

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 119 (2024)
Heft: 2: Raumplanung ohne Grenzen = Aménagement sans frontières

Rubrik: Verbandsnachrichten = Vie associative

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SCHULTHESS GARTENPREIS 2024

PRIX SCHULTHESS DES JARDINS 2024

Jenny Keller,
Schweizer Heimatschutz

Der Schweizer Heimatschutz zeichnet die Stadt Bern für die Sanierung der Englischen Anlagen mit dem Schulthess Gartenpreis 2024 aus. Gesellschaftsgeschichtlich ist die Anlage von hoher Bedeutung, weshalb der stark vernachlässigte Freiraum am Hang durch Gartendenkmalpfleger und Landschaftsarchitektinnen mit viel Sorgfalt und im Sinn der Entstehungszeit aufgewertet und der Gesellschaft zurückgegeben wurde. Die Inwertsetzung des historischen Freiraums steht beispielhaft für die Bemühungen der Stadt, die Grünräume an der Aareschlaufe nach und nach als innerstädtische Naherholungsräume weiterzuentwickeln.

Patrimoine suisse décerne le Prix Schulthess des jardins 2024 à la Ville de Berne pour l'assainissement du parc Englische Anlagen. Situé sur une pente, ce parc a été très négligé au cours des ans, en dépit de sa valeur historique. Le Service des jardins patrimoniaux et des architectes paysagistes l'ont remis en état avec beaucoup de soin et dans le respect de l'esprit de l'époque avant de le rendre à la population. Cette mise en valeur est exemplaire des efforts de la ville visant à développer peu à peu les lieux de détente urbains le long de l'Aar.

◀ Die Sanierung orientierte sich am Bestand und am Pragmatismus der Entstehungszeit.
L'assainissement s'est inspiré de l'existant et du pragmatisme de l'époque de la construction.

Foto: Noah Santer



Seit der Sanierung sind die Englischen Anlagen für die Bevölkerung als Naherholungsgebiet zwischen Kirchenfeld und Aare von grossem Wert.
 Depuis l'assainissement, le parc Englische Anlagen est un lieu de détente très apprécié de la population, entre le Kirchenfeld et l'Aar.

Zusammen mit dem Kirchenfeldquartier entstand in der Belle Époque am steilen Hang des Aareufers eine geschwungene Promenade, die später um eine Parkanlage, zwei Plätze und diverse Wege erweitert wurde. Der Verschönerungsverein Bern begann mit dem Projekt auf einer ehemaligen Deponie 1911, acht Jahre später breiteten sich die Englischen Anlagen gegen Osten aus.

Der Zahn der Zeit, der mangelnde Unterhalt und der starke Hangdruck wirkten sich negativ auf die Wege, Treppen und Mauern aus, sodass der stark vernachlässigte Freiraum 2021 aufgewertet wurde. Aus den zur Hangsicherung gepflanzten Bäumen entstand über die Jahrzehnte ein dichter Mischwald. Auch wenn die Englischen Anlagen aus garten-denkmalflegerischer Sicht nicht als aussergewöhnlich zu beurteilen sind, stellen sie seit der Sanierung einen hohen Wert für die Bevölkerung dar, die sie als Naherholungsraum zwischen Kirchenfeld und Aare nutzt. Grün- und Freiräume sind ein wesentlicher Faktor für den Schutz unserer Ortsbilder, was das ausgezeichnete Projekt vorbildhaft zeigt.

Weiterentwicklung der Naherholungsräume am Wasser
 Mit knappem Budget und viel Gespür für den Bestand orientiert sich die Sanierung am Vorhandenen und dem Pragmatismus der Entstehungszeit. Vorgefundenes wurde aufgewertet, die Patina erhalten und Sichtachsen auf die Berner Altstadt mit Rücksicht auf die Natur ergänzt. Die städtische Gartendenkmalpflege von Stadtgrün Bern und die beauftrag-

En même temps que le quartier de Kirchenfeld, une promenade a été créée à la Belle Époque sur la rive escarpée de l'Aar, qui sera complétée plus tard par un parc, deux places et plusieurs sentiers. La Société pour l'embellissement de Berne avait lancé le projet en 1911, sur l'emplacement d'une ancienne décharge. Huit ans plus tard, ce parc a été étendu à l'est.

L'écoulement du temps, le manque d'entretien et la pression importante exercée par la pente ont peu à peu dégradé les chemins, les escaliers et les murs, de telle sorte qu'il a fallu assainir cet espace vert en 2021. Les arbres plantés afin de stabiliser le versant étaient devenus au fil des décennies une forêt mixte. Même si le parc ne constitue pas un ouvrage extraordinaire en termes d'art paysager, il a pris, depuis son assainissement, une grande valeur aux yeux de la population qui s'est approprié ce lieu de détente entre Kirchenfeld et l'Aar. De tels îlots de verdure représentent un facteur essentiel pour la protection des sites, comme le montre de manière exemplaire le projet primé.

Développer les lieux de détente urbains au bord de l'eau
 Avec un budget serré, les responsables de la mise en valeur ont agi tout en finesse et se sont inspirés du parc et de ses qualités ainsi que du pragmatisme qui a présidé à sa création. Les éléments existants ont été remis en état, la patine conservée et les vues sur la cité historique ont été complétées dans le respect de la nature. Le Service des jardins patrimoniaux de la ville et les architectes paysagistes du bureau Umland ont dû s'affranchir des normes habituelles en vigueur

ten Landschaftsarchitektinnen vom Büro Umland mussten sich dabei nicht an den üblichen Normen für städtische Freiräume orientieren, sondern betrachteten das Areal als durchweges Waldstück.

Für das hohe Engagement und den gezielten Einsatz der vorhandenen Mittel zum Erhalt und zur Wiederherstellung der Qualitäten des historischen Freiraums wird die Stadt Bern mit dem Schulthess Gartenpreis 2024 honoriert. Die Inwertsetzung der Englischen Anlagen steht beispielhaft für die Weiterentwicklung der innerstädtischen Naherholungsräume am Wasser durch die Stadt Bern. ■

pour les jardins urbains, et considérer cet objet comme une zone forestière dédiée à la randonnée.

Le Prix Schulthess des jardins est attribué à la Ville de Berne pour son engagement, pour l'utilisation ciblée des moyens destinés à cette préservation et pour le rétablissement des qualités de cet espace vert historique. La mise en valeur du parc Englische Anlagen est exemplaire des efforts de la cité pour développer des lieux de détente urbains près de l'Aar. ■



La remise du prix aura lieu le 17 août 2024 à Berne.
patrimoinesuisse.ch/prix-schulthess-des-jardins

SCHULTHESS GARTENPREIS

Der Schweizer Heimatschutz verleiht seit 1998 den Schulthess Gartenpreis für herausragende Leistungen auf dem Gebiet der Gartenkultur. Ausgezeichnet werden können die Erhaltung und Pflege historisch wertvoller Gärten und Parkanlagen sowie die Realisierung von besonders qualitätsvollen zeitgenössischen Grünanlagen. Die Preissumme beträgt 25 000 Franken. Der Schulthess Gartenpreis geht zurück auf ein grosszügiges Vermächtnis des Ehepaars Dr. Georg und Marianne von Schulthess-Schweizer aus Rheinfelden.


Die Preisverleihung findet am 17. August 2024 in Bern statt.
heimatschutz.ch/gartenpreis

Noah Sauter



Eine der Sichtachsen auf die Berner Altstadt
Une des vues sur la vieille ville de Berne

NEUER GESCHÄFTSFÜHRER

Nach fünf Jahren an der Spitze der Geschäftsstelle verlässt Stefan Kunz den Schweizer Heimatschutz Ende Mai 2024 (vgl. Schlusspunkt, S. 48). Der Vorstand des Verbandes hat David Vuillaume einstimmig als neuen Geschäftsführer und Nachfolger von Stefan Kunz gewählt. Er wird seine Arbeit am 1. August aufnehmen.

David Vuillaume, Jahrgang 1973, ist im Kanton Jura aufgewachsen. Er schloss sein Studium der Kunstgeschichte, Germanistik und Geschichte an der Universität Lausanne im Jahr 2000 mit dem Lizentiat ab. Er verfügt zudem über ein CAS in Betriebswirtschaft und eines in Public Administration, ebenso über Weiterbildungen in Non-profit-Management.

Seit 2017 ist David Vuillaume Geschäftsführer des Deutschen Museumsbundes in Berlin. Zuvor war er während über zehn Jahren Generalsekretär des Verbandes der Museen der Schweiz (VMS und ICOM Schweiz). Seit 2017 ist er Vorstandsmitglied der Nationalen Informationsstelle zum Kulturerbe (NIKE).

Der Vorstand des Schweizer Heimatschutzes dankt Stefan Kunz für seine hervorragende Arbeit und freut sich auf die Zusammenarbeit mit David Vuillaume.



NOUVEAU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Après cinq ans à la tête de Patrimoine suisse, Stefan Kunz quittera l'association à la fin du mois de mai 2024 (cf. Point final, p. 48). Pour prendre sa succession, le comité de Patrimoine suisse a élu à l'unanimité David Vuillaume comme nouveau secrétaire général. Ce dernier entrera en fonction le 1^{er} août 2024.

Né en 1973, David Vuillaume a grandi dans le canton du Jura. Il a obtenu une licence en histoire de l'art, allemand et histoire en 2000 à l'Université de Lausanne. Il est également titulaire d'un CAS en gestion d'entreprise et d'un CAS en administration publique. Il a de même suivi diverses formations continues en gestion d'organisations à but non lucratif.

David Vuillaume est le directeur de la Fédération allemande des musées à Berlin depuis 2017. Auparavant, il a été le secrétaire général de l'Association des musées suisses (AMS et ICOM Suisse) pendant plus de dix ans. Il est en outre membre du comité directeur du Centre national d'information sur le patrimoine culturel (NIKE) depuis 2017.

Le comité de Patrimoine suisse remercie Stefan Kunz pour son excellent travail, et se réjouit de la nouvelle collaboration avec David Vuillaume.

LE CLOU ROUGE REPREND SON PÉRIPLE À TRAVERS LA SUISSE ROMANDE

Du printemps à l'automne, un clou rouge de 1m 70 et 60 kg marquera onze arrêts sur des sites patrimoniaux, que les publics seront invités à découvrir à travers des événements festifs, des visites guidées et des discussions. Dans le cadre de son programme national de manifestations, Patrimoine suisse et ses sections romandes lancent le nouveau parcours de cet emblème sous le thème de l'Écu d'or 2024 «Culture du bâti, climat et biodiversité».

Le Clou rouge entreprend un nouveau périple à travers la Suisse romande, marquant chaque étape d'un itinéraire patrimonial élaboré par les sections romandes de Patrimoine suisse. D'avril à octobre 2024, cette installation évocatrice mettra en lumière des lieux de patrimoine parfois méconnus, en soulignant visuellement et symboliquement l'importance de chaque site. De Hagneck à Genève, en passant par Aproz ou Lausanne, chacune des onze étapes du Clou rouge permettra aux publics de découvrir un aspect de la richesse patrimoniale d'une région: à travers des portes ouvertes, des allocutions, des visites guidées ou des espaces de dialogues autour du patrimoine, les visiteuses et les visiteurs seront invités à une expérience culturelle immersive. De la revitalisation de bâtiments à la réinvention d'espaces publics, divers aspects du patrimoine bâti, naturel et paysager seront abordés dans cette série de manifestations festives et conviviales.

«Culture du bâti, climat et biodiversité»

L'initiative du Clou rouge s'inscrit dans la vision élargie de l'organisation. Sous le thème de l'Écu d'or 2024 «Culture du bâti, climat et biodiversité», les événements de ce projet sont pensés dans une optique résolument positive des communautés et de la durabilité. À travers une approche tangible et expérientielle, ils visent à sensibiliser les publics au patrimoine bâti et paysager, tout en inspirant une préservation active de notre environnement. En questionnant la réalisation de projets architecturaux et urbanistiques, et en valorisant les approches durables, le Clou rouge vise à susciter des

réflexions qui favorisent la biodiversité, répondent au changement climatique et célèbrent la culture du bâti.

Des parcours mémorables

Initialement lancé par l'Architekturforum Obersee à Rapperswil, les sections romandes de Patrimoine suisse déplacent le Clou rouge pour la première fois en 2018, lors de l'Année européenne du Patrimoine culturel et depuis lors, cet emblème voyageur jalonne les étapes d'un itinéraire patrimonial à travers la Suisse romande. En 2018, il a ponctué 17 arrêts, de Gléresse à Vevey, incluant Neuchâtel ou Charmey, sur un parcours total de 765 km, et attirant plus de 4500 visiteuses et visiteurs. En 2020/2021, malgré les défis posés par la pandémie, le Clou rouge a continué son périple, marquant huit nouvelles étapes. Ces parcours témoignent de l'engagement de Patrimoine suisse à préserver et à valoriser le riche patrimoine romand, tout en invitant les publics à découvrir de nouveaux sites, et à stimuler une réflexion sur la manière dont nos bâtiments et les paysages peuvent coexister en harmonie. ■ Amanda Addo, Patrimoine suisse

Les détails des étapes 2024 du Clou rouge
patrimoinesuisse.ch/clourouge

Retrouvez tous les événements de Patrimoine suisse à l'adresse web patrimoinesuisse.ch/events ou dans la brochure des manifestations, disponible gratuitement sur commande sur patrimoinesuisse.ch/boutique.

Jean-Luc Piguet



Le Chenit (VD), le 17 août: ferme des Mollards-des-Aubert

Sven Hägge



Aïre (GE), le 14 septembre: Porteous, ancien bâtiment de la station d'épuration

VERANSTALTUNGSPROGRAMM 2024

Die Sektionen des Schweizer Heimatschutzes laden vom Frühling bis in den Herbst zu über 60 Anlässen zum Thema «Baukultur, Klima, Biodiversität» ein. An verschiedenen Orten in der ganzen Schweiz zeigen sie mögliche Lösungsansätze auf und stellen Fragen zur Umsetzung von Projekten.

Der Klimawandel und der Verlust an Biodiversität betreffen uns alle. Im Umgang mit den aktuellen Herausforderungen gilt es, umsichtig mit unserem gebauten Lebensraum umzugehen. Baudenkmäler, Bestands- und Neubauten, Zwischen- und Freiräume – sie alle haben einen grossen Einfluss darauf, ob es uns gelingt, nachhaltige Antworten auf die drängenden Fragen zu finden. Durch ein kluges Miteinander von Baukultur, Klima und Biodiversität bleiben unsere Dörfer, Städte und Landschaften auch in Zukunft als identitätsstiftende und qualitätsvolle Orte erhalten.

Mit zahlreichen Anlässen wie Führungen, Diskussionen oder Ausstellungen regt das Veranstaltungsprogramm 2024 der Sektionen des Schweizer Heimatschutzes den Diskurs zu aktuellen Themen an und sucht mögliche Lösungsansätze im Einklang mit einer hohen Baukultur. So zeigt zum Beispiel in St. Gallen seit 24. Mai eine Plakatausstellung im öffentlichen Raum Begrünungsvisionen vor Ort auf (Bild). Die Veranstaltungen der Westschweizer Sektionen werden im Projekt «Clou rouge» zusammengefasst: An elf Stationen macht der «Rote Nagel» nacheinander halt und ermöglicht Einblicke und Diskussionen: www.patrimoinesuisse.ch/clourouge.



GSI Architekten

St. Gallen, seit 24. Mai: Grünes Gallustal «on site»



Begegnungen vor Ort
heimatschutz.ch/events

SCHOGGITALER 2024

LEBENSRÄUME FÜR MENSCH UND NATUR



Städte und Dörfer werden nicht nur von Menschen bewohnt. Hier leben auch unterschiedlichste, oft bedrohte Tiere und Pflanzen. In alten Mauern, Dächern und Gärten ist die Artenvielfalt besonders gross. Plätze, Parks und Alleen sind

wichtige Lebensräume. Ein weitsichtiger Umgang mit Baukultur in Einklang mit der Natur bringt Mehrwert für alle. Mit dem Schoggitaler 2024 helfen Sie uns, Lebensräume zu schaffen und zu erhalten, in denen sich Menschen, Tiere und Pflanzen entfalten können. Zudem unterstützen Sie zahlreiche Tätigkeiten von Pro Natura und dem Schweizer Heimatschutz.

Schulkinder profitieren

Die Schoggitaler-Aktion dient nicht allein den Anliegen des Natur- und Heimatschutzes in der Schweiz. Auch die teilnehmenden Schulklassen profitieren: Einerseits erhalten sie didaktisch aufbereitete Unterrichtsmaterialien zum Thema, aus denen sie Spannendes lernen. Andererseits fliessen pro verkauftem Taler 50 Rappen in die Klassenkasse.

Verkauf im September

Der Verkauf der traditionsreichen Schoggitaler aus Schweizer Biovollmilch und Kakao aus fairem Handel startet im September. Schulkinder werden die süßen Taler vom 26. August bis 23. September 2024 verkaufen (im Tessin ab 2. September). Ab Mitte September sind die Schoggitaler für den guten Zweck zudem schweizweit in den Verkaufsstellen der Post erhältlich.



Mehr zum Schoggitaler 2024
schoggitaler.ch

STROMGESETZ (MANTELERLASS): VOLKSABSTIMMUNG VOM 9. JUNI

LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ (ACTE MODIFICATEUR UNIQUE): VOTATION POPULAIRE DU 9 JUIN

Das Parlament hat im Herbst 2023 das Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien verabschiedet. Gegen die Vorlage wurde das Referendum ergriffen. Deshalb stimmen wir am 9. Juni 2024 darüber ab. Der Schweizer Heimatschutz verzichtet auf eine Parolenfassung.

Für den Heimatschutz, der sich vor allem auf den Schutz wertvoller Bauten und Ortsbilder konzentriert, ist das Stromgesetz von weniger zentraler Bedeutung. Von Bedeutung ist vor allem die Neufassung von Art. 18a Abs. 1 RPG. Danach wird es inskünftig möglich sein, Solaranlagen nicht nur auf Dächern, sondern auch an Fassaden ohne Baubewilligung zu errichten, das heißtt, ohne dass eine Behörde dies prüft. Das galt bisher schon für Solaranlagen auf Dächern, aber die Erweiterung auf Fassaden ist ein Quantensprung. Diese Regelung gilt zwar – wie bisher für Dächer – nicht uneingeschränkt auf bzw. an nationalen und kantonalen Baudenkmälern oder in solchen Ortsbildern. Aber für weit über 90% aller Häuser wird das möglich sein. Viele davon – etwa solche in Gewerbezonen – eignen sich sehr für Solaranlagen, aber es gibt viele schützenswerte Ortsbilder, die nicht im Inventar schützenswerter Ortsbilder von nationaler Bedeutung (ISOS) figurieren. Dort könnten schwarze Fassaden sehr viel Schaden anrichten.

Es wird nicht leicht fallen, Hausbesitzerinnen und Hausbesitzern zu erklären, weshalb die Vergrößerung eines Fenseters einer Baubewilligung bedarf, die Fachwerkfassade eines Bauernhauses jedoch bewilligungsfrei mit einer Solaranlage verkleidet werden darf. Auch wegen solcher Inkohärenzen stößt dieses Gesetz unter vielen Hochschullehrern des öffentlichen Rechts auf Skepsis.

Zwei Seelen in der Brust

Der Schreibende hat mit vielen Heimatschutzmitgliedern über diese Vorlage gesprochen und ist auf sehr unterschiedliche Einschätzungen gestossen. Etwas verkürzt wird es von Personen mit einem starken Fokus auf der Baukultur überwiegend abgelehnt, wogegen mehr an der Klimapolitik interessierte ihm zustimmen. Beide Positionen sind bei uns stark vertreten, und die meisten von uns haben zwei Seelen in ihrer Brust, zumal der Schweizer Heimatschutz die Förderung der erneuerbaren Energien ausdrücklich begrüßt (vgl. Kasten). Eine Ablehnung der Vorlage zum Stromgesetz war daher von vorneherein kein Thema.

À l'automne 2023, le Parlement a adopté la loi fédérale relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables. Le référendum ayant abouti, nous sommes appelés à voter sur ce texte le 9 juin 2024. Patrimoine suisse renonce à donner un mot d'ordre.

Pour Patrimoine suisse qui se concentre avant tout sur la protection des édifices et des sites construits de valeur, cette loi sur l'électricité ne revêt pas une importance capitale. Nous sommes préoccupés avant tout par la nouvelle teneur de l'art. 18a al.1 LAT. Selon cette disposition, il sera possible à l'avenir d'installer des panneaux solaires non seulement sur les toits mais aussi sur les façades sans permis de construire, c'est-à-dire sans contrôle des autorités. Cette dispense était valable jusqu'à présent uniquement pour les toits mais son extension aux façades est un saut quantique. Comme pour les toits, cet article prévoit des restrictions dans le cas des monuments nationaux ou cantonaux ou des sites similaires. Il n'en demeure pas moins que les panneaux solaires en façade seront possibles sur plus de 90% des bâtiments. Beaucoup d'entre eux – situés par exemple en zone industrielle – se prêtent très bien à un tel usage mais il y a aussi de nombreux quartiers et localités dignes d'intérêt qui ne sont pas recensés à l'Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger (ISOS). Des façades noires y causeraient de très gros dommages.

Il ne sera pas facile d'expliquer aux propriétaires de maisons pourquoi l'élargissement d'une fenêtre nécessite un permis de construire alors que la façade à colombages d'une ferme peut être recouverte de panneaux solaires sans la moindre autorisation. À cause de telles incohérences, cette loi suscite le scepticisme parmi de nombreux professeurs de droit public dans les hautes écoles.

Notre cœur balance

L'auteur de ces lignes a discuté de ce projet avec de nombreux membres de Patrimoine suisse et a recueilli des opinions très différentes. En résumé, l'objet est rejeté en majorité par les personnes très liées à la culture du bâti alors qu'il est approuvé par celles qui s'intéressent davantage à la politique climatique. Ces deux positions sont fortement représentées dans notre association et la plupart d'entre nous ont le cœur qui balance, d'autant plus que Patrimoine suisse soutient expressément la promotion des énergies renouvelables (lire l'encadré). Pour cette raison, un rejet du projet de loi sur l'électricité était a priori exclu.

Vor diesem Dilemma wollte eine grosse Mehrheit der Sektions- und Fachvertreter des Schweizer Heimatschutzes dem Schutz wertvoller Bauten und Ortsbilder den Vorrang geben, wenn sie auch dem Klimaschutz ebenfalls hohe Priorität zuerkennen. Die Minderheit wollte umgekehrt den Anliegen des Klimaschutzes die Priorität geben. Die Konferenz der Präsidentinnen und Präsidenten beschloss daher nach eighender Diskussion, keine Parole zur Abstimmung über das Stromgesetz (Mantelerlass) vom 9. Juni 2024 zu fassen. Letztlich lassen sich die Widersprüche zwischen den beiden Positionen nicht auflösen. Damit müssen wir als Verein leben. ■ Martin Killias, Präsident Schweizer Heimatschutz

Face à ce dilemme, une grande majorité des représentants des sections et des milieux spécialisés dans notre association souhaitaient donner la priorité à la protection des bâtiments et des sites de valeur, même s'ils accordaient aussi une grande importance aux mesures en faveur du climat. À l'inverse, une minorité voulait placer le climat au premier rang. Après une discussion approfondie, la conférence des présidentes et des présidents a décidé de ne pas donner de mot d'ordre pour la votation sur la loi sur l'électricité (acte modificateur unique) du 9 juin 2024. Finalement, les deux positions ne pouvaient pas être conciliées. Notre association doit vivre avec de telles contradictions. ■ Martin Killias, président de Patrimoine suisse

UMWELT UND NACHHALTIGKEIT

Der Schweizer Heimatschutz setzt sich seit Jahrzehnten für einen sparsamen Umgang mit materiellen Ressourcen ein. Boden, Luft und Wasser, nicht erneuerbare Energien, aber auch das bauliche Erbe sind beschränkte Güter. Mit diesen Gütern muss ein Umgang gepflegt werden, der ihre Nutzung auch in der fernen Zukunft zulässt. Der Schweizer Heimatschutz unterstützt daher Bestrebungen nach intelligenten und in ihren Auswirkungen überschaubaren Lösungen.



Mehr zum Themenkreis Baukultur,
Energie und Klima unter
heimatschutz.ch/umwelt-und-nachhaltigkeit

ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

Patrimoine suisse s'engage depuis des décennies pour une gestion parcimonieuse des ressources matérielles. Le sol, l'air, l'eau, les énergies non renouvelables, mais le patrimoine bâti également, sont des biens qui peuvent s'épuiser ou disparaître. Il faut faire en sorte qu'ils puissent encore être utilisés à très long terme. Patrimoine suisse soutient les solutions intelligentes dont les effets sont prévisibles.



Plus d'informations sur le thème patrimoine bâti,
énergie et climat sous
patrimoinesuisse.ch/environnement-et-developpement-durable

www.ferienimbaudenkmal.ch

**ERLEBEN SIE
DIE VIELFÄLTIGE
BAUKULTUR
DER SCHWEIZ**

www.vacancesaucoeurdupatrimoine.ch

**DÉCOUVREZ LA
DIVERSITÉ DE
LA CULTURE DU BÂTI
EN SUISSE**



Haus Unter Putz, Unter Putz GR

Stiftung Ferien im Baudenkmal
Fondation Vacances au cœur du Patrimoine
Fondazione Vacanze in edifici storici
Fundaziun Vacanzas en edifizis istorics

Heimatschutz/Patrimoine 2/2024

JA ZUR BIODIVERSITÄTSINITIATIVE OUI À L'INITIATIVE BIODIVERSITÉ

Die vom Schweizer Heimatschutz mitinitiierte Biodiversitätsinitiative kommt am 22. September 2024 zur Abstimmung. Sie ist ein wichtiger Schritt zu mehr Natur und Baukultur.

Der Natur geht es schlecht, in unserem dichtbesiedelten Land sogar deutlich schlechter als in anderen europäischen Ländern. Wussten Sie, dass von den 70 Fischarten, die in den Schweizer Gewässern vorkommen, nur gerade 14 nicht akut vom Aussterben bedroht sind? Ständig schwindet die Fläche der freien Natur, und die Verdichtung in den Siedlungen bedroht die grünen Oasen zwischen den Häusern, wo viele Vögel und andere Lebewesen wertvolle Rückzugsorte gefunden haben. Vor allem aber leidet die Baukultur.

Eine gewisse Hilfe bieten die Inventare, so das Bundesinventar der schützenswerten Landschaften von nationaler Bedeutung (BLN) und das Inventar schützenswerter Ortsbilder der Schweiz (ISOS). Die darin verzeichneten Siedlungen und Landschaften sind zwar nicht gegen alle Beeinträchtigungen geschützt. Aber es ist schwieriger, darin überdimensionierte, lieblose Bauten zu errichten. Genau deshalb zielen dauernd Vorstösse im Parlament darauf ab, sie abzuschaffen oder bedeutungslos werden zu lassen. Das Grundprinzip: Das ISOS oder das BLN sollen überall gelten – ausser gerade dort, wo jemand bauen möchte.

Parlament wird Regeln festsetzen

Die Initiative für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (kurz: Biodiversitätsinitiative) verlangt, dass der Bund und die Kantone Inventare erstellen. Diese sollen nur für Projekte von nationaler bzw. regionaler (kantonaler) Bedeutung geschmälerd werden dürfen. Damit erhalten die so wichtigen Inventare erstmals eine Grundlage in der Verfassung, womit sie gegen Abschaffungsversuche deutlich besser geschützt sein werden. Auch die Kantone, die bis anhin keine Inventare erstellt haben, werden nachziehen müssen. Der Bundesgesetzgeber wird dies konkretisieren müssen – das ist in Bern nichts Aussergewöhnliches. Bei den herrschenden Mehrheitsverhältnissen im Parlament werden die Interessen der Bauwirtschaft mit Sicherheit sich das nötige Gehör zu verschaffen wissen.

Weiter fordert die Initiative den Schutz von Natur, Landschaften, Ortsbildern und des baukulturellen Erbes auch ausserhalb der Inventare. Dies, weil durch das ganze Land hindurch das bewahrt werden soll, was für die Menschen Heimat bedeutet – und nebenbei auch die Touristen begeistert. Schliesslich sollen die zum Überleben der bedrohten Tier- und Pflanzenarten erforderlichen Flächen gesichert werden. Auch hier hat das Parlament dann die Regeln festzusetzen, wo, wieviel und in welcher Form geschützt werden soll. ■ Martin Killias, Präsident Schweizer Heimatschutz

Lancée entre autres par Patrimoine suisse, l'initiative biodiversité sera soumise au vote populaire le 22 septembre 2024. Elle propose de franchir une étape importante en faveur de la nature et de la culture du bâti.

Dans nos contrées très peuplées, la nature se porte mal, beaucoup plus mal que dans d'autres pays européens. Saviez-vous que parmi les 70 espèces de poissons qui fréquentent nos cours d'eau, 14 seulement ne sont pas sévèrement menacées d'extinction? Les étendues sauvages ne cessent de diminuer et la densification dans les agglomérations menace les oasis vertes entre les bâtiments, où de nombreux oiseaux et d'autres formes de vie ont trouvé de précieux refuges. La culture du bâti souffre également de cette évolution.

À leur place, on bâtit des cubes toujours plus ternes et insignifiants, produits d'une architecture banale. Les inventaires apportent certaines garanties, comme l'Inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels d'importance nationale (IFP) ainsi que l'Inventaire fédéral des sites construits à protéger en Suisse (ISOS). Certes, les sites et les paysages recensés ne sont pas protégés contre toutes les interventions mais il est plus difficile d'y édifier des constructions sans âme et surdimensionnées. C'est pour cette raison que des interventions parlementaires tentent sans cesse de les supprimer ou de les vider de leur substance. L'idée est que l'IFP et l'ISOS peuvent s'appliquer partout, sauf là où l'on voudrait construire.

Le Parlement fixera les règles

L'initiative populaire «Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage» (initiative biodiversité) exige que la Confédération et les cantons dressent des inventaires. Leur portée ne peut être atténuée que face à des projets d'envergure nationale, respectivement régionale (cantonale). Ainsi, ces outils si importants seront ancrés dans la Constitution et ils seront nettement mieux protégés contre les tentatives d'abrogation. Et les cantons qui se sont bien gardés d'établir de telles listes jusqu'à présent seront obligés de suivre. Il incombera au Parlement de concrétiser ce principe, ce qui n'a rien d'extraordinaire sous la Coupole fédérale. Compte tenu de la majorité aux Chambres, les milieux de la construction trouveront à coup sûr des oreilles attentives à leurs revendications.

L'initiative biodiversité favorise également la protection de la nature, des paysages, des sites et du patrimoine bâti en dehors des inventaires. Dans tout le pays, il convient de préserver ce qui nous donne un sentiment d'appartenance et qui enthousiasme aussi nos hôtes étrangers. Enfin, il est indispensable de ménager les territoires nécessaires à la survie des variétés menacées d'animaux et de plantes. Sur ce point également, le Parlement devra déterminer ce qui doit être protégé, à quel emplacement et sous quelle forme. ■ Martin Killias, président de Patrimoine suisse



Mehr zur Biodiversitätsinitiative
biodiversitaetsinitiative.ch



En savoir plus sur l'initiative pour la biodiversité
initiative-biodiversite.ch

Einladung zur Verleihung des Wakkerpreises 2024

VEREIN BIRSSSTADT



Samstag, 22. Juni 2024
Domplatz, Arlesheim

15.50 Uhr

Eintreffen der Sternmarsch-Delegationen der Birsstadt

16.00 Uhr

Preisverleihung

Grussbotschaft — Eric Nussbaumer

Nationalratspräsident

Begrüssung — Ruedi Riesen

Präsident Heimatschutz BL

Fachliche Preisbegründung — Brigitte Moser

Präsidentin Kommission Wakkerpreis

Laudatio — Martin Killias

Präsident Schweizer Heimatschutz

Verdankung des Preises — Melchior Buchs

Präsident Verein Birsstadt

Grusswort — Isaac Reber, Remo Ankli

Regierungsräte Kanton Basel-Landschaft und Kanton Solothurn

Musikalische Begleitung der Preisverleihung durch den Musikverein Arlesheim

Rahmenprogramm

Sternmärsche aus den zehn Gemeinden der Birsstadt

Gemeinsames Wandern zum Domplatz in Arlesheim. Unterwegs Besichtigung von baukulturellen Perlen. Detailprogramm mit Treffpunkten und Zeitplan siehe birsstadt.swiss

15.00 – 16.00 Uhr

Eintreffen der Wandergruppen aus den zehn Gemeinden der Birsstadt. Marktbetrieb mit Produkten aus der Region Birsstadt und Informationen zu den Themen Energie, Biodiversität, Baukultur und weiteren.

17.00 – 20.00 Uhr

Bo Katzman und Feelgood-Chor

Dúil, Irish Folk Band

Nicole Bernegger, die grosse Schweizer Soulstimme

Marktbetrieb auf dem Domplatz

Domführungen und Präsentation der Silbermannorgel im Dom Arlesheim

Für den Anlass ist keine Anmeldung nötig.

Wir freuen uns auf Ihre Anwesenheit.



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA



Raum für die Zukunft

WAKKERPREIS 2024

VEREIN BIRSSSTADT SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ

HEIMATSCHUTZZENTRUM

NEUES RAHMEN- PROGRAMM

Stadtarchiv Zürich



Die aktuelle Ausstellung «Bijou oder Bausünde? Über unseren Umgang mit Baukultur» wird bis zum 27. Oktober 2024 verlängert. Die Ausstellung hat seit der Eröffnung im Herbst 2022 gegen 10 000 Besucherinnen und Besucher angezogen. Im neuen Begleitprogramm gibt es Veranstaltungen zur Ausstellung sowie auch zur kolonialen Vorgeschichte der Villa Patumbah – ein Thema, das im öffentlichen Diskurs aktuell bleibt und mit dem sich das Heimatschutzzentrum weiter auseinandersetzt.

Freitag, 31. Mai, 9–11 Uhr**Was uns gefällt: Workshop für Erwachsene**

«Wow» oder doch eher «Wäh?» Bei einem kurzen Spaziergang rund um die Villa Patumbah fällen wir schnelle Urteile über Gebäude, um dann nochmals genauer hinzuschauen. Zurück in der Villa erkunden wir die aktuelle Ausstellung und fragen, wie Urteile über Baukultur zustande kommen.

Dienstag, 4. Juni, und Donnerstag, 17. Oktober, 18 Uhr**Reichtum und Aufstieg? Briefe aus Sumatra**

Lina Tritschler begleitet ihren Mann 1889 nach Sumatra in das Plantagengebiet, in dem auch der Bauherr der Villa Patumbah tätig war. Beim Rundgang durch die Villa zeigt Karin Beck (Stadtarchiv Zürich) anhand von Briefen der jungen Schweizerin aus der niederländischen Kolonie und Originalfotos (Bild: Tigerjäger Tritschler) den Alltag der Familie auf. Judith Schubiger erzählt aus dem Leben des Bauherrn Carl Grob.

Donnerstag, 20. Juni, 18.00–19.30 Uhr**Ein grünes Zürcher Bijou: der Irchelpark**

In den 1980er-Jahren entstand zwischen Stadtrand und Wald der Campus Irchel. Landschaftsarchitektin Claudia Moll führt durch das Parkgelände, das aus einem Zusammenspiel von Verkehrs-, Universitäts- und Freiraumplanung entstanden ist.



Mehr Veranstaltungen und Anmeldung
heimatschutzzentrum.ch

Gataric Fotografie



STIFTUNG FERIEN IM BAUDENKMAL

Das jüngste Haus der Stiftung Ferien im Baudenkmal befindet sich im Ortskern von Moghegno im Vallemaggia. Das liebevoll instand gestellte Wohnhaus Ca' di Bifúi aus dem späten 18. Jahrhundert steht ab sofort für Feriengäste zur Verfügung.



Information und Buchung
ferienimbaudenkmal.ch/geschichte-in-stein

AARGAU

KANTONSSPITAL BADEN



Das Kantonsspital Baden wird neu gebaut und noch dieses Jahr in Betrieb genommen. Das heutige Gebäude von 1978 soll nach dem Willen der Trägerschaft und des Kantons Aargau abgerissen werden. Auf diesem Areal soll in 50 Jahren wiederum ein neues Spital erstellt werden. Diese Haltung (Abriss auf Vorrat) widerspiegelt einen Umgang mit Ressourcen, der nicht mehr zeitgemäß ist. Es ist für den Aargauer Heimatschutz nicht nachvollziehbar, dass bestehende Flächenressourcen in erschlossenem Baugebiet aufgegeben werden sollen.

Eine Machbarkeitsstudie von 2023 weist dem noch nicht 50-jährigen Gebäude eine weitere Gebrauchstauglichkeit für Wohn-, Gewerbe- und Dienstleistungs-zwecke nach und zeigt auf, dass mit geeigneten Massnahmen und eventuell mit einem Teilrückbau die Probleme der Nähe der beiden grossen Volumen geklärt werden können. Der Aargauer Heimatschutz setzt sich mit seiner Einwendung gegen den Rückbau dafür ein, dass Trägerschaft und Kanton das Potenzial dieses wichtigen Zeitzeugnisses für die Spitalbauten der 1970er-Jahre für die Region aus schöpfen und eine verträgliche Strategie der Um- und Weiternutzung verfolgen.

Baden: Abbruch Kantonsspital
heimatschutz-ag.ch

BASEL-STADT

REISE NACH VICENZA

Der Heimatschutz Basel lädt vom 27. bis zum 30. September 2024 ein zur exklusiven Architekturreise nach Vicenza zu Andrea Palladio und den oberitalienischen Villen, begleitet von Geschäftsführer Andreas Häner. Auf dem Programm stehen u.a. die Villa Rotonda sowie die privat bewohnten Villen La Bolzonella, Ca' Marcello und Villa Litta. Das Angebot umfasst u.a. die Fahrt im Reisebus nach Vicenza und zurück, Begrüssungsapéro, Eintritt und Mahlzeiten in drei privaten Villen, Barockkonzert in der Ca' Marcello und drei Übernachtungen in historischen Hotels.



Adobe Stock

Programm und Buchung
heimatschutz-bs.ch

BASEL-STADT

JA ZUR SOLARENERGIE – ABER NICHT UM DEN PREIS DES STADTBILDES

Der Bund hat die Bestimmungen für den Ausbau der Solarenergie liberalisiert. Der Heimatschutz Basel, in Übereinstimmung mit dem Schweizer Heimatschutz, stellt fest, dass dies kein Freipass für Wildwuchs ist und dass der Bund strenge Richtlinien für Ortsbilder von nationaler Bedeutung vorgibt. Der Heimatschutz Basel hat im Februar unter dem Titel «Ja zur Solarenergie – aber nicht um den Preis des Stadtbildes» sechs Forderungen und Vorschläge für den Umgang mit der Solarenergie in Basel formuliert.

Position zur Solarenergie
heimatschutz-bs.ch

GENÈVE

PRIX PATRIMOINE SUISSE GENÈVE: APPEL À CANDIDATURE

Tous les bâtiments connaissent plusieurs vies. Les plus anciens ont souvent changé d'affectation, et le mouvement se poursuit au gré des changements d'époque et de société: une ferme agricole qui devient musée, un hôpital qui devient un palais de justice, un arsenal qui devient un hôtel des archives, une église qui se transforme en salle d'escalade et bien sûr, la transformation en logement. C'est cette dernière mutation, sans doute la plus fréquente, que Patrimoine suisse Genève entend mettre en lumière pour cette première édition du Prix. La forte demande actuelle en logements accroît considérablement cette tendance et le patrimoine bâti en a souvent pâti. Pourtant, de très bons exemples prouvent qu'il est possible de créer du logement de qualité au sein de bâtiments non prévus pour cette fonction au départ. Comment transformer les bâtiments anciens sans détruire leur substance, ou autrement dit, comment densifier le patrimoine, pour habiter l'imprévu? Les projets pour la 1^{re} édition du Prix Patrimoine suisse Genève 2025 peuvent être déposés jusqu'au 21 juin.

Prix Patrimoine Suisse Genève
patrimoinegenève.ch/prix

GLARUS

FERIENHAUS THURSTON,
SCHWÄNDI

Noah Santer



Das 1980 in Schwändi erbaute Ferienhaus des Architekten Bryan Cyril Thurston ist ein früher Vertreter der Ökologiebewegung in der Architektur. Bei einer Führung des Glarner Heimatschutzes durch das Ferienhaus wird der Architekt Patrick Thurston am 6. Juli 2024 einen Einblick in das Gebäude geben, das in die Publikation «Die schönsten Bauten 1975-2000» des Schweizer Heimatschutzes aufgenommen wurde.

 **Informationen und Anmeldung**
glarnerheimatschutz.ch

VALAIS ROMAND

PRIX DE SECTION

Le thème choisi par les membres du Jury du Prix de la section valaisanne, «Patrimoine augmenté, quand le neuf magnifie l'ancien», est en adéquation avec les préoccupations actuelles de Patrimoine suisse. Avec une planification rigoureuse, une technologie appropriée et un engagement communautaire, il est possible de préserver un certain patrimoine tout en respectant les impératifs écologiques de notre époque.

Pour le Prix de section 2023, le jury a décidé de décerner trois mentions pour trois projets qui illustrent à leur manière la réhabilitation et la revalorisation des biens du patrimoine: réaffectation et transformation de deux granges au Cergneux (Studio LAB LAB architectes), réaffectation d'une grange à Fully (Atelier d'architecture GAME), et réaffectation d'une grange à Flanthey (atelier dimanche architectes sàrl). Chaque projet a révélé une profonde sensibilité envers l'importance de préserver le patrimoine architectural du lieu, tout en étant confronté aux exigences et contraintes actuelles.

 **«Patrimoine augmenté, quand le neuf magnifie l'ancien»,**
brochure en format PDF
patrimoinesuisse.ch/valais/prix

LUZERN

NEUBAU TRIBSCHENSTRASSE

CSS



2015 kaufte die Krankenkasse CSS ein Gewerbegebäude im Luzerner Tribschenquartier, um dort ein Bürogebäude zu realisieren. 2018 erteilte die Stadt Luzern eine Abrissbewilligung. Der Innerschweizer Heimatschutz setzte sich mit den Verbänden SIA, BSA und SWB für den Erhalt des 1933 von Carl Mossdorf entworfenen Gewerbehäuses, eines frühen Beispiels des modernen Bauens in der Zentralschweiz, ein. Nachdem ein Bundesgerichtsentscheid von 2021 offenliess, ob das Baudenkmal abgebrochen werden darf, einigten sich die CSS und die Schutzverbände auf ein gemeinsames Vorgehen. Der historische Betonbau bleibt nun erhalten und wird in einen von Diener und Diener Architekten geplanten Neubau integriert. Das Gewerbegebäude soll als Pionierbau der Moderne erhalten werden.

 **Mehr zum Pionierbau der Moderne**
innerschweizer-heimatschutz.ch

OBWALDEN

WARUM BAUKULTUR?

Zusammen mit dem Verein Kulturlandschaft Obwalden organisierte der Innerschweizer Heimatschutz (IHS) am 29. Februar das von 140 Personen besuchte Podium «Warum Baukultur?». Der IHS besuchte die Region, die bezüglich Fläche, Bevölkerungszahl und voralpiner Lage mit Obwalden vergleichbar ist und eine hohe Bau- und Handwerkskultur aufweist, im Rahmen einer Retraite. Daraus entstand die Überlegung, dass Lungern mit seinem recht intakten Dorfbild und der vielfältigen Handwerkskultur das Potenzial hat, auf der Basis der regionalen Bauweise qualitätsvolle Neubauten zu realisieren und die Agglomeration aussen vor zu lassen.

Die Kunst- und Kulturhistorikerin Renate Breuss aus dem Bregenzerwald zeigte die Voraussetzungen dafür anhand eindrücklicher Beispiele auf. Niklaus Ledergerber von der Denkmalpflege Appenzell Innerrhoden referierte in ähnlichem Sinne. Am Podium, geleitet von Karl Vogler, diskutierten Regierungsrat Sepp Hess, Gemeindepräsidentin Bernadette Kaufmann, Sascha Abplanalp, CEO neue Holzbau AG Lungern, und Eugen Imhof vom IHS konstruktiv und engagiert und hoben die Aufwertung der Handwerksberufe hervor.

 **Podium in Lungern**
innerschweizer-heimatschutz.ch

Château de Mathod



VAUD

Patrimoine suisse Vaud attribue la Distinction vaudoise de Patrimoine suisse à la restauration et transformation exemplaire du manège du château de Mathod, qui atteint simultanément les objectifs de conservation patrimoniale, d'efficacité énergétique et de grande qualité architecturale.



Distinction vaudoise de Patrimoine suisse
patrimoinesuisse-vd.ch

VALAIS ROMAND

TOUR SUPER-CRANS

La tour «Super-Crans» sera mise sous protection en tant que monument d'importance cantonale, contre l'avis du Gouvernement. C'est ce qu'a décidé le Tribunal cantonal à la fin de mars. La commune de Crans-Montana et les services de l'État étaient favorables à la mise sous protection et ont envoyé un rapport positif au Conseil d'État. Celui-ci a cependant refusé le classement au motif que le bâtiment était inesthétique et portait atteinte au paysage. Un recours a alors été déposé auprès de la Cour cantonale de droit public. En juin 2023, la section Valais romand de Patrimoine suisse a organisé une table ronde dans la Tour Super-Crans. Elle a déploré le refus, par le Conseil d'État de classer cette tour au patrimoine bâti. (cf. Heimatschutz/Patrimoine 3/2023)

 patrimoinesuisse.ch/valais/super-crans

VAUD

PÉTITION EN FAVEUR DU STADE DE LA PONTAISE

Patrimoine suisse, section vaudoise, a lancé un appel aux autorités lausannoises et cantonales en faveur du maintien de l'emblématique stade olympique de la Pontaise à Lausanne. Plusieurs facteurs plaident en faveur du maintien du stade de la Pontaise, construit en 1954 par l'architecte Charles-François Thévenaz et son neveu Émile Thévenaz, ingénieur civil. Inscrit depuis six ans sur la Liste rouge de Patrimoine suisse, ce stade présente non seulement un intérêt patrimonial important, mais permet aussi d'éviter une surdensification des Plaines du Loup.

La pétition a été lancée fin mars afin que la valeur patrimoniale du stade de la Pontaise soit officiellement reconnue par l'État, que la planification des Plaines du Loup soit revue par la municipalité de Lausanne dans le but de maintenir et de valoriser le stade de la Pontaise au profit des habitants des nouveaux quartiers, tout en maintenant ses capacités d'accueil pour des manifestations sportives et culturelles.



Signer la pétition en ligne
patrimoinesuisse-vd.ch